Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 22 mai 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif au statut des greffiers de l'ordre judiciaire et du personnel des greffes dos cours et tribunaux et modifiant celui du 9 septembre 1935 organisant l'examen permettant aux candidats-greffiers de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire", a donné le 15 juin 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e mei 1959 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het statuut van de griffiers van de rechterlijke macht en van het personeel van de griffies van hoven en rechtbanken en tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 september 1935 tot regeling van het examen waarbij de kandidaat-griffiers in de gelegenheid gesteld worden te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven", heeft de 15e juni 1959 het volgend advies gegeven :

Le projet tend notamment à octroyer des indemnités et des jetons de présence aux membres des jurys d'examen qu'il érige. Selon l'article 13 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du Comité du budget, modifié par l'arrêté du Régent du 20 mars 1950, les propositions relatives à l'octroi d'indemnités et de jetons de présence doivent être soumises à l'avis du Premier Ministre.

Pour se conformer au prescrit de l'article 17 du même arrêté, il doit être fait mention de l'avis du Premier Ministre dans le préambule du projet, avec indication de sa date.

Le projet ne sera en état que lorsque cet avis aura été recueilli.

Het ontwerp strekt onder meer tot toekenning van vergoedingen en presentiegelden aan de leden van de examencommissies welke het opricht. Volgens artikel 13 van het besluit van de Regent van 15 december 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het begrotingscomité, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 20 maart 1950, moeten voorstellen betreffende de toekenning van vergoedingen en presentiegelden voor advies aan de Eerste-Minister worden voorgelegd.

Overeenkomstig het voorschrift van artikel 17 van hetzelfde besluit, moet de aanhef van het ontwerp het advies van de Eerste-Minister vermelden, met opgave van de datum.

Eerst als dit advies zal zijn ingewonnen, zal het ontwerp in staat zijn.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,

Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :

eerste-voorzitter,

raadsheren van State,

adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.